Allgemeine Einkaufsbedingungen (AEB) / General Terms and Conditions of Purchase (GTC)

Zweisprachige Fassung Deutsch / Englisch - Bilingual Version German / English

Tobien Trading GmbH | Bergstrasse 8 | 8700 Küsnacht | Schweiz / Switzerland | CHE-249.670.378

DEUTSCH (massgebliche Sprachfassung)	ENGLISH (translation for reference only)
1. Geltungsbereich und Vorrang dieser Bedingungen	**1. Scope and Priority of these Conditions**
Diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen (nachfolgend «AEB») gelten ausschliesslich für alle Bestellungen und Käufe von Waren und Dienstleistungen durch die Tobien Trading GmbH, Küsnacht (Schweiz), oder die Tobien Trading Deutschland GmbH, Deutschland (nachfolgend jeweils «Käufer»). Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen des Lieferanten werden nicht Vertragsbestandteil, es sei denn, der Käufer hat ihrer Geltung ausdrücklich und schriftlich zugestimmt. Widersprechen die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Lieferanten diesen AEB, gelten die vorliegenden AEB von Tobien Trading GmbH bzw. Tobien Trading Deutschland GmbH vorrangig. Der Lieferant anerkennt diese AEB spätestens mit Beginn der Ausführung der Lieferung oder Leistung. Sämtliche Freistellungs-, Garantie- und Regressansprüche aus diesen AEB gelten ausdrücklich auch zugunsten der jeweils verbundenen Konzerngesellschaften des Käufers (echter Vertrag zugunsten Dritter). Diese AEB gelten unabhängig vom Ort der Lieferung. Auch wenn die Ware an einen Ort ausserhalb der Schweiz oder Deutschlands geliefert wird - insbesondere an ein Lager oder einen Bestimmungsort in Deutschland oder einem anderen EU-Mitgliedstaat - bleibt der	*These General Terms and Conditions of Purchase (hereinafter 'GTC') apply exclusively to all orders and purchases of goods and services by Tobien Trading GmbH, Küsnacht (Switzerland), or Tobien Trading Deutschland GmbH, Germany (hereinafter referred to individually as the 'Buyer'). Any deviating, conflicting, or supplementary general terms and conditions of the Supplier shall not become part of the contract unless the Buyer has expressly agreed to their validity in writing. If the Supplier's general terms and conditions conflict with these GTC, the present GTC of Tobien Trading GmbH or Tobien Trading Deutschland GmbH shall prevail. The Supplier acknowledges and accepts these GTC at the latest upon commencement of the performance of the delivery or service. All claims for indemnification, warranty, guarantee, and recourse arising under these GTC shall expressly also apply in favour of the Buyer's respective affiliated group companies (genuine contract for the benefit of third parties).* *These GTC apply irrespective of the place of delivery. Even if the goods are delivered to a location outside Switzerland or Germany - in particular to a warehouse or a destination in Germany or another EU Member State - the contract shall remain governed exclusively by the*

Vertrag ausschliesslich dem unter Ziff. 19 definierten Recht unterstellt und gelten diese AEB in ihrer Gesamtheit.	*law defined in Clause 19, and these GTC shall apply in their entirety.*
Diese AEB gelten unabhängig vom Ort der Lieferung. Auch wenn die Ware an einen Ort ausserhalb der Schweiz geliefert wird - insbesondere an ein Lager oder einen Bestimmungsort in Deutschland oder einem anderen EU-Mitgliedstaat - bleibt der Vertrag ausschliesslich dem schweizerischen Recht unterstellt und gelten diese AEB in ihrer Gesamtheit.	*These GTC apply regardless of the place of delivery. Even where goods are delivered to a location outside Switzerland - in particular to a warehouse or destination in Germany or another EU member state - the contract remains exclusively governed by Swiss law and these GTC apply in their entirety.*
2. Vertragsschluss und Bestellungen	**2. Conclusion of Contract and Orders**
Bestellungen des Käufers erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Der Lieferant hat Bestellungen innerhalb von 5 Werktagen nach Eingang schriftlich oder per E-Mail zu bestätigen; nach Ablauf dieser Frist ist der Käufer an seine Bestellung nicht mehr gebunden. Mündliche Nebenabreden bedürfen der schriftlichen Bestätigung durch den Käufer.	*Orders by the Buyer are placed in writing or by email. The Supplier must confirm orders within 5 working days of receipt; after expiry of this period the Buyer is no longer bound by its order. Verbal side agreements require written confirmation by the Buyer.*
3. Beschaffenheit der Waren und gesetzliche Anforderungen	**3. Quality of Goods and Legal Requirements**
Die vereinbarten Rohstoffspezifikationen sind integraler Bestandteil des Vertrages. Der Lieferant garantiert deren Einhaltung. Ergänzend sind die Anforderungen des Lieferantenfragebogens Tobien Trading GmbH (Dok.-Nr. 4.8.0, jeweils aktuelle Version) integraler Bestandteil dieser AEB und vom Lieferanten vollständig auszufüllen und zu unterzeichnen.	*The agreed raw material specifications form an integral part of the contract. The Supplier guarantees compliance therewith. In addition, the requirements of the Tobien Trading GmbH Supplier Questionnaire (Doc. No. 4.8.0, current version) form an integral part of these GTC and must be fully completed and signed by the Supplier.*

Der Lieferant gewährleistet die Einhaltung aller anwendbaren Gesetze und Verordnungen der Europäischen Union sowie der Schweiz. Dies umfasst insbesondere, jedoch nicht abschliessend:	*The Supplier warrants compliance with all applicable laws and regulations of the European Union and Switzerland. This includes in particular, but is not limited to:*
- EU-Lebensmittelbasisverordnung (EG) Nr. 178/2002 sowie alle darauf gestützten Durchführungsverordnungen	*- EU Basic Food Law Regulation (EC) No 178/2002 and all implementing regulations based thereon*
- EU-Bioverordnung (EU) 2018/848 (biologische Produktion und Kennzeichnung) sowie die Schweizer Bioverordnung (SR 910.18) in der jeweils gültigen Fassung	*- EU Organic Regulation (EU) 2018/848 (organic production and labelling) and the Swiss Organic Farming Ordinance (SR 910.18) in their respective current versions*
- Rückstandshöchstgehalte für Pestizide gemäss (EG) Nr. 396/2005 und Folgeänderungen	*- Maximum residue levels for pesticides pursuant to Regulation (EC) No 396/2005 and subsequent amendments*
- Kontaminanten-Verordnung (EU) 2023/915 (Mykotoxine, Schwermetalle, PAK, MOSH/MOAH, radioaktive Stoffe)	*- Contaminants (EU) 2023/915 (mycotoxins, heavy metals, PAHs, MOSH/MOAH, radioactive substances)*
- Keine Verwendung von Ethylenoxid, Methylbromid oder ionisierender Bestrahlung; Konformität mit (EG) Nr. 1169/2011	*- No use of ethylene oxide, methyl bromide, or ionising radiation; compliance with Regulation (EC) No 1169/2011*
- Verpackungsmaterialien mit direktem Lebensmittelkontakt gemäss (EG) Nr. 1935/2004 und (EU) Nr. 10/2011; Konformitätserklärung ist bereitzustellen	*- Packaging materials in direct food contact pursuant to Regulation (EC) No 1935/2004 and (EU) No 10/2011; declaration of conformity to be provided*
- Keine GVO-Erzeugnisse; Konformität mit (EG) Nr. 1829/2003 und (EG) Nr. 1830/2003	*- No GMO products; compliance with Regulations (EC) No 1829/2003 and (EC) No 1830/2003*
- Lebensmittelbetrugsprävention gemäss (EU) Nr. 2017/625; alle erforderlichen Massnahmen sind dokumentiert	*- Food fraud prevention pursuant to Regulation (EU) No 2017/625; all necessary measures are documented*
- Schweizerisches Lebensmittelrecht (LMG SR 817.0, LGV SR 817.02) und einschlägige schweizerische Verordnungen in der jeweils aktuellen Fassung	*- Swiss Food Act (SR 817.0, SR 817.02) and relevant Swiss ordinances in their current versions*

- Soweit anwendbar: Verordnung (EU) 2023/1115 über entwaldungsfreie Produkte (EUDR), einschliesslich der unaufgeforderten Bereitstellung der erforderlichen Geolokalisationsdaten, Sorgfaltserklärungen (DDS) deren Referenznummern sowie Verordnung (EU) 2015/2283 über neuartige Lebensmittel - Alle weiteren anwendbaren EU- und schweizerischen Gesetze und Verordnungen einschliesslich aller späteren Änderungen	- Where applicable: Regulation (EU) 2023/1115 on deforestation-free products (EUDR), including unsolicited provision of the required geolocation data, due diligence statements (DDS) and their reference numbers, and Regulation (EU) 2015/2283 on novel foods *- All other applicable EU and Swiss laws and regulations including all later amendments*
Der Lieferant verpflichtet sich, den Käufer unverzüglich schriftlich zu informieren, wenn Änderungen der genannten Rechtsvorschriften oder neue behördliche Anforderungen das gelieferte Produkt betreffen. Sämtliche Konformitätsnachweise, Analysezertifikate und Behördenunterlagen sind dem Käufer auf Anfrage unverzüglich bereitzustellen. Der Lieferant stellt dem Käufer je Charge unaufgefordert sämtliche für die Rückverfolgbarkeit und den Konformitätsnachweis erforderlichen Dokumente zur Verfügung, insbesondere Analysezertifikate, Ursprungsnachweise sowie - soweit einschlägig - Bio-Zertifikate und Kontrollbescheinigungen gemäss Verordnung (EU) 2018/848 sowie die für die EUDR erforderlichen Sorgfaltserklärungen (DDS) inklusive amtlicher Referenznummern vor Versand der Ware. Führt eine fehlerhafte, unvollständige oder verspätete Übermittlung dieser Daten zu Verzögerungen bei der Zollabfertigung, behördlichen Vermarktungssperren, Beschlagnahmungen oder dem Verlust des Bio-Status der Ware, haftet der Lieferant für den gesamten daraus entstehenden Schaden einschliesslich Wertminderung, Lager-, Stand-	*The Supplier undertakes to notify the Buyer immediately in writing if changes to the aforementioned legal provisions or new regulatory requirements affect the supplied product. All conformity documents, certificates of analysis, and official documentation must be made available to the Buyer upon request without delay. For each batch, the Supplier shall provide the Buyer, without being requested to do so, with all documents required for traceability and proof of conformity, in particular certificates of analysis, proof of origin, and - where relevant - organic certificates and certificates of inspection pursuant to Regulation (EU) 2018/848 as well as the due diligence statements (DDS) including official reference numbers required under the EUDR prior to dispatch of the goods.* *If any defective, incomplete, or delayed transmission of such data leads to customs delays, official marketing bans, seizures, or the loss of the organic status of the goods, the Supplier shall be liable for all resulting damages, including diminution in value, storage, demurrage, and disposal costs, as well as lost profits.*

und Entsorgungskosten sowie entgangenem Gewinn.	
4. Kauf auf Musterbasis oder Analysebasis	**4. Purchase Based on Sample or Analysis Approval**
Erfolgt ein Kauf auf der Grundlage eines Musters und analytischer Ergebnisse, wird der Vertrag erst mit der Genehmigung des analysierten Musters durch den Käufer wirksam. Genehmigungsfrist: 10 Werktage für eingehende Muster, 20 Werktage für Muster, die einer analytischen Prüfung unterzogen werden. Die Frist beginnt am Tag nach dem Eingang des Musters beim Käufer. Zeigen sich nach Lieferankunft versteckte Mängel, die durch die Musterprüfung nicht erkennbar waren, behält sich der Käufer das Rüge- und Rücktrittsrecht ausdrücklich vor.	*If a purchase is made on the basis of a sample and analytical results, the contract only becomes effective upon approval of the analysed sample by the Buyer. Approval period: 10 working days for received samples, 20 working days for samples subject to analytical testing. The period commences the day after sample receipt. Should hidden defects emerge after delivery that were not detectable during sample inspection, the Buyer expressly reserves the right to give notice of defect and to withdraw from the contract.*
5. Preise und Festpreisgarantie	**5. Prices and Fixed-Price Guarantee**
Die in der Bestellung genannten Preise sind Festpreise inkl. Verpackung. Preiserhöhungen nach Auftragserteilung sind ausgeschlossen, sofern der Käufer nicht ausdrücklich schriftlich zugestimmt hat. Alle Preise verstehen sich zuzüglich der gesetzlich geschuldeten Mehrwertsteuer.	*Prices stated in the order are fixed prices including packaging. Price increases after order placement are excluded unless the Buyer has expressly agreed in writing. All prices are exclusive of statutory VAT.*
6. Zahlung	**6. Payment**
Rechnungen sind nach vollständiger und mängelfreier Lieferung zu stellen. Zahlungsfrist: 30 Tage netto ab Eingang einer ordnungsgemässen Rechnung beim Käufer. Bei Mängelrügen ist der Käufer berechtigt, den strittigen Betrag bis zur Klärung zurückzubehalten. Eine Aufrechnung durch den	*Invoices are to be issued after complete and defect-free delivery. Payment term: 30 days net from receipt of a proper invoice by the Buyer. In the event of a notice of defect, the Buyer is entitled to withhold the disputed amount until resolved. Set-off by the Supplier is only permitted*

Lieferanten ist nur mit unbestrittenen oder rechtskräftig festgestellten Gegenforderungen zulässig.	*with undisputed or legally established counterclaims.*
7. Lieferung, Lieferverzug und Konventionalstrafe	**7. Delivery, Delay, and Contractual Penalty**
Vereinbarte Liefertermine sind verbindlich. Erkennt der Lieferant, dass er einen Liefertermin nicht einhalten kann, hat er den Käufer unverzüglich schriftlich zu informieren und die voraussichtliche Verzögerung sowie deren Ursache mitzuteilen.	*Agreed delivery dates are binding. If the Supplier foresees that it cannot meet a delivery date, it must notify the Buyer immediately in writing, stating the expected delay and its cause.*
Bei schuldhafter Lieferverzögerung ist der Käufer berechtigt: (a) eine Konventionalstrafe von 0,5 % des Bestellwertes der verspäteten Ware pro angefangenem Werktag Verzug, maximal 10 % des Gesamtbestellwertes, zu verlangen - die Konventionalstrafe ist auch ohne Nachweis eines konkreten Schadens geschuldet und kann bis zur Schlusszahlung auch dann geltend gemacht werden, wenn der Käufer die Lieferung ohne ausdrücklichen Vorbehalt angenommen hat; (b) nach Ablauf einer Nachfrist von 10 Werktagen vom Vertrag zurückzutreten; (c) Deckungskäufe auf Kosten des Lieferanten zu tätigen. Die Geltendmachung weitergehenden Schadenersatzes bleibt ausdrücklich vorbehalten.	*In the event of culpable delay, the Buyer is entitled to: (a) claim a contractual penalty of 0.5% of the order value of the delayed goods per commenced working day, up to a maximum of 10% of the total order value - the penalty is owed regardless of proof of actual loss and may be invoked right up to the final payment, even if the buyer has accepted the delivery without expressly reserving any rights; (b) withdraw from the contract after a grace period of 10 working days; (c) make cover purchases at the Supplier's expense. The right to claim further damages is expressly reserved.*
8. Benachrichtigungspflichten / Höhere Gewalt	**8. Notification Duties / Force Majeure**
Der Lieferant hat den Käufer unverzüglich und unter Einreichung von Nachweisen zu benachrichtigen, wenn Leistungen infolge höherer Gewalt, Ernteausfällen oder Minderernten ganz oder teilweise nicht erbracht werden können. Kommt er dieser Pflicht nicht nach, wird er so behandelt, als hätte er die Leistungsunmöglichkeit zu vertreten. Dauert ein	*The Supplier must notify the Buyer immediately with supporting evidence if performance cannot be rendered in whole or in part due to force majeure, crop failure, or reduced yields. Failure to notify will be treated as the Supplier being responsible for non-performance. If a force majeure event lasts more than 60 days, the Buyer is entitled to withdraw from the contract without*

Force-Majeure-Ereignis länger als 60 Tage an, ist der Käufer berechtigt, fristlos vom Vertrag zurückzutreten und Ersatz bereits erbrachter Vorleistungen zu verlangen.	*notice and to claim reimbursement for advance payments already made.*
9. Eigentumsübergang	**9. Transfer of Title**
Der Lieferant gewährleistet, dass das Produkt frei von Rechten Dritter ist und keine Rechte Dritter verletzt. Der Käufer wird erst mit dem tatsächlichen Eingang und der vollständigen Übergabe des Produkts rechtmässiger Eigentümer. Bei Lieferung an ein vom Käufer benanntes externes Lager erfolgen die Übergabe sowie der Nutzen- und Gefahrübergang mit der Entgegennahme durch den Lagerhalter, der insoweit ausschliesslich als Empfangsstelle des Käufers handelt. Eigentumsvorbehalte des Lieferanten oder Dritter sind ausgeschlossen, sofern nicht schriftlich anders vereinbart.	*The Supplier warrants that the product is free of third-party rights and does not infringe any rights of third parties. The Buyer only becomes the rightful owner upon actual receipt and complete handover of the product. Where delivery is made to an external warehouse designated by the Buyer, handover and the passing of benefit and risk occur upon acceptance by the warehouse keeper, who acts in this respect solely as the Buyer's receiving agent. Retention of title by the Supplier or third parties is excluded unless otherwise agreed in writing.*
10. Mängelrüge und Gewährleistung	**10. Notice of Defects and Warranty**
Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 15 Werktagen nach Wareneingang zu rügen. Versteckte Mängel sind innerhalb von 30 Tagen nach Entdeckung zu rügen. Erfolgt die Lieferung an ein vom Käufer benanntes externes Lager oder an einen Logistikpartner, gilt die Entgegennahme durch den Lagerhalter weder als Genehmigung der Ware noch als Anerkennung ihrer Vertragsmässigkeit. Die Untersuchung bei Wareneingang im Lager beschränkt sich auf die äusserlich erkennbare Beschaffenheit, Identität, Menge und Transportschäden. Für alle übrigen Mängel, insbesondere qualitative, analytische oder den Bio-Status betreffende Abweichungen, beginnen die Rügefristen erst, sobald der Käufer die Ware erstmals selbst untersuchen kann, spätestens mit der Auslagerung oder dem	*Obvious defects must be notified within 15 working days of receipt of goods. Hidden defects must be notified within 30 days of discovery. Where delivery is made to an external warehouse or logistics partner designated by the Buyer, acceptance by the warehouse keeper shall constitute neither approval of the goods nor acknowledgement of their conformity with the contract. The incoming inspection at the warehouse is limited to the externally visible condition, identity, quantity, and transport damage. For all other defects, in particular qualitative or analytical deviations or deviations concerning the organic status, the notice periods shall only commence once the Buyer is first able to inspect the goods itself, at the latest upon removal from storage or onward shipment; such*

Weiterversand; solche Mängel gelten als versteckte Mängel im Sinne dieser Ziffer. Der Lieferant verzichtet hiermit im gesetzlich zulässigen Umfang ausdrücklich auf den Einwand der verspäteten Mängelrüge (Rügeverzicht). Die Verjährung von Mängelansprüchen beträgt 36 Monate ab Lieferung. Bei Mängeln steht dem Käufer nach seiner Wahl folgendes zu:	*defects shall be deemed hidden defects within the meaning of this clause. The Supplier hereby expressly waives, to the extent permitted by law, the defence of late notice of defects (waiver of late notice defence). The limitation period for warranty claims is 36 months from delivery. In the event of defects, the Buyer may at its option choose:*
- Nachbesserung oder Ersatzlieferung innerhalb einer angemessenen Frist - Minderung des Kaufpreises - Rücktritt vom Vertrag und vollständige Rückerstattung bereits geleisteter Zahlungen - Schadenersatz einschliesslich Folgeschäden, Rückrufkosten und Deckungskäufen	*- Rectification or replacement delivery within a reasonable period* *- Reduction of the purchase price* *- Withdrawal from the contract and full refund of payments already made* *- Damages including consequential losses, recall costs, and cover purchases*
11. Haftung und Freistellung	**11. Liability and Indemnification**
Der Lieferant haftet nach den gesetzlichen Bestimmungen unbeschränkt für sämtliche Schäden aus der Verletzung seiner vertraglichen und gesetzlichen Pflichten. Werden der Käufer, ein mit ihm verbundenes Unternehmen (einschliesslich der Tobien Trading Deutschland GmbH) oder ein Abnehmer des Käufers von Dritten oder Behörden aus Produkthaftung (einschliesslich aber nicht abschliessend des schweizerischen Produktehaftpflichtgesetzes, PrHG, und der Richtlinie (EU) 2024/2853 beziehungsweise deren nationaler Umsetzungen), aus Produktsicherheits- oder Lebensmittelrecht oder aus anderen Rechtsgründen in Anspruch genommen und beruht der Anspruch ganz oder teilweise auf einem Fehler oder Mangel des vom Lieferanten gelieferten Produkts oder auf einer Pflichtverletzung des Lieferanten, so stellt der	*The Supplier shall be liable without limitation, in accordance with the statutory provisions, for all damage arising from the breach of its contractual and statutory obligations. Where the Buyer, an affiliated company of the Buyer (including Tobien Trading Deutschland GmbH), or a customer of the Buyer is subject to claims by third parties or authorities based on product liability (including without limitation the Swiss Product Liability Act, PLA, and Directive (EU) 2024/2853 or its national implementations), product safety law, food law, or other legal grounds, and such claim is based in whole or in part on a defect of the product supplied by the Supplier or on a breach of duty by the Supplier, the Supplier shall indemnify the Buyer and its affiliated companies upon first demand against all such claims and shall compensate all resulting damage, costs, and expenses, including the costs of recall, market*

Lieferant den Käufer und dessen verbundene Unternehmen auf erstes Anfordern von sämtlichen Ansprüchen frei und ersetzt alle daraus entstehenden Schäden, Kosten und Aufwendungen, einschliesslich der Kosten von Rückruf-, Marktrücknahme-, Warn-, Untersuchungs- und Entsorgungsmassnahmen, behördlich angeordneter Massnahmen sowie angemessener Rechtsverfolgungs- und Rechtsverteidigungskosten. Der Lieferant nennt dem Käufer auf erstes Anfordern innert fünf Werktagen die Identität des Herstellers beziehungsweise seines Vorlieferanten sowie sämtliche chargenbezogenen Herkunfts- und Produktionsdaten, damit der Käufer seine gesetzlichen Benennungs- und Rückverfolgbarkeitspflichten erfüllen kann. Kommt der Lieferant dieser Pflicht nicht fristgerecht nach und wird der Käufer oder ein verbundenes Unternehmen deshalb als Quasi-Hersteller oder Importeur in Anspruch genommen, haftet der Lieferant vollumfänglich für alle daraus resultierenden Verbindlichkeiten und Kosten.	*withdrawal, warning, investigation, and disposal measures, officially ordered measures, and reasonable costs of legal enforcement and defence. Upon first demand, the Supplier shall within five working days disclose to the Buyer the identity of the producer or of its upstream supplier as well as all batch-related origin and production data, so that the Buyer can fulfil its statutory disclosure and traceability obligations. If the Supplier fails to comply with this duty in a timely manner and the Buyer or an affiliated company is consequently held liable as a deemed producer or importer, the Supplier shall be fully liable for all resulting liabilities and costs.*
Der Lieferant unterhält während der Dauer der Geschäftsbeziehung und für mindestens drei Jahre danach eine Produkthaftpflichtversicherung mit erweiterter Produkthaftpflichtdeckung und, soweit versicherbar, Rückrufkostendeckung mit einer Deckungssumme von mindestens CHF 10 Mio bzw. EUR 10 Mio. pro Schadensereignis und weist diese dem Käufer auf Verlangen nach; der Bestand oder Umfang des Versicherungsschutzes begrenzt die Haftung des Lieferanten nicht. Der Lieferant hält von jeder gelieferten Charge Rückstellmuster während der Mindesthaltbarkeitsdauer zuzüglich zwölf Monaten vor. Die Haftung des Käufers gegenüber dem Lieferanten ist auf den Bestellwert der	*For the duration of the business relationship and for at least three years thereafter, the Supplier shall maintain product liability insurance with extended product liability cover and, to the extent insurable, recall cost cover, with a sum insured of at least CHF 10 million resp. EUR 10 million per loss event, and shall provide evidence thereof to the Buyer upon request; the existence or scope of insurance cover shall not limit the Supplier's liability. The Supplier shall retain reference samples of each delivered batch for the minimum shelf life plus twelve months. The Buyer's liability to the Supplier is limited to the order value of the relevant transaction; indirect damages and lost profits of the Supplier are excluded to the extent permitted by law. This does not apply in cases of*

betreffenden Transaktion begrenzt; indirekte Schäden und entgangener Gewinn des Lieferanten sind ausgeschlossen, soweit gesetzlich zulässig. Ausgenommen sind Fälle von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Käufers. Die Verjährungsfrist gemäss Ziffer 10 findet auf diese Ansprüche keine Anwendung	*wilful misconduct or gross negligence by the Buyer. The warranty limitation period under Clause 10 shall not apply to these recourse claims.*
12. Verpackung und Kennzeichnung	**12. Packaging and Labelling**
Der Lieferant hat das Produkt in einer für Lebensmittel/Heilmittel/Kosmetika geeigneten und transportsicheren Verpackung zu liefern. Der Käufer verlangt ausschliesslich neutrale Verpackungen und Etiketten ohne Hinweise auf den Hersteller, Lieferanten, Ursprungsland oder Erntejahr, soweit dem keine zwingenden gesetzlichen Kennzeichnungsvorschriften entgegenstehen; gesetzlich vorgeschriebene Pflichtangaben sind auf das behördlich zwingende Mindestmass zu beschränken. Jede Verpackungseinheit ist mit folgenden Mindestangaben zu kennzeichnen:	*The Supplier shall deliver the product in packaging suitable for food/pharmaceutical/cosmetic use and safe for transport. The Buyer requires strictly neutral packaging and labels with no reference to the manufacturer, supplier, country of origin, or harvest year, provided that this is not precluded by any mandatory statutory labelling requirements; information required by law must be limited to the minimum extent mandated by the authorities. Each packaging unit must bear the following minimum information:*
- Chargen- oder Losnummer von Tobien Trading - Produktbezeichnung / Artikelbezeichnung - Nettogewicht - Mindesthaltbarkeitsdatum (MHD), soweit anwendbar	*- Tobien Trading batch or lot number* *- Product name / item description* *- Net weight* *- Best-before date, where applicable*
Angaben zum Hersteller, Lieferanten, Ursprungsland oder Erntejahr dürfen auf der Verpackung oder dem Etikett nicht erscheinen, sofern nicht ausdrücklich und schriftlich vom Käufer verlangt. Die neutrale Verpackung entbindet den Lieferanten nicht von der Pflicht, dem Käufer die vollständige Rückverfolgbarkeit (Hersteller, Ursprung, Charge) zu dokumentieren;	*References to the manufacturer, supplier, country of origin, or harvest year must not appear on the packaging or label unless expressly requested in writing by the Buyer. Neutral packaging does not release the Supplier from its obligation to document full traceability (producer, origin, batch) vis-à-vis the Buyer; the relevant information (including the full address of the*

die entsprechenden Angaben (einschliesslich der vollständigen Anschrift des tatsächlichen Herstellers und der Chargen-Dossiers) sind den an den Käufer gerichteten Begleitdokumenten - nicht der Verpackung - bei jeder Lieferung beizufügen.	*actual manufacturer and the batch records) shall be included with every delivery in the accompanying documents addressed to the Buyer - not on the packaging.*
13. Abtretungsverbot	**13. Prohibition of Assignment**
Der Lieferant ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Käufers nicht berechtigt, Forderungen aus dem Vertragsverhältnis an Dritte abzutreten, zu verpfänden oder sonstige Verfügungen darüber zu treffen. Gleiches gilt für die Übertragung von Rechten oder Pflichten aus diesem Vertrag.	*Without the Buyer's prior written consent, the Supplier is not entitled to assign, pledge, or otherwise dispose of any claims arising from the contractual relationship to third parties. The same applies to the transfer of any rights or obligations under this contract.*
14. Vertraulichkeit und Konventionalstrafe	**14. Confidentiality and Contractual Penalty**
Der Lieferant ist verpflichtet, alle Dokumente, Informationen (mündlich oder schriftlich), Zeichnungen und Entwürfe, die er im Rahmen der Geschäftsbeziehung erhält, streng vertraulich zu behandeln. Diese Informationen dürfen Dritten nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung des Käufers offengelegt werden. Die Geheimhaltungspflicht gilt zeitlich unbegrenzt auch nach Beendigung des Vertragsverhältnisses.	*The Supplier is obliged to keep all documents, information (verbal or written), drawings, and drafts received in the course of the business relationship in strict confidence. Such information may only be disclosed to third parties with the prior written consent of the Buyer. The obligation of confidentiality continues indefinitely after termination of the contractual relationship.*
Bei schuldhafter Verletzung der Geheimhaltungspflicht ist der Lieferant verpflichtet, dem Käufer eine Konventionalstrafe von CHF 50’000 pro Verletzungsfall zu bezahlen, unabhängig vom Nachweis eines konkreten Schadens. Die Geltendmachung weitergehenden Schadenersatzes bleibt ausdrücklich vorbehalten. Die Konventionalstrafe ist binnen 30 Tagen nach schriftlicher Geltendmachung durch den Käufer fällig.	*In the event of a culpable breach of confidentiality, the Supplier shall pay the Buyer a contractual penalty of CHF 50,000 per breach, regardless of proof of actual loss. The right to claim further damages is expressly reserved. The contractual penalty is due within 30 days of written demand by the Buyer.*

15. Compliance, Soziale Verantwortung und Nachhaltigkeit	15. Compliance, Social Responsibility and Sustainability
Der Lieferant erklärt, alle anwendbaren gesetzlichen Vorschriften einzuhalten, insbesondere betreffend Arbeitnehmerrechte, Umweltschutz, Korruptionsbekämpfung und Exportkontrolle. In der Lieferkette des Lieferanten darf weder Kinder- noch Zwangsarbeit eingesetzt werden. Die Anforderungen gemäss Lieferantenfragebogen Tobien Trading GmbH (Dok.-Nr. 4.8.0) sind vollumfänglich einzuhalten. Bei begründetem Verdacht auf Verstösse ist der Käufer berechtigt, Audits beim Lieferanten durchzuführen oder durch Dritte durchführen zu lassen. Bei nachgewiesenen schwerwiegenden Verstössen ist der Käufer berechtigt, sofort und fristlos vom Vertrag zurückzutreten.	*The Supplier declares compliance with all applicable legal requirements, in particular regarding employees' rights, environmental protection, anti-corruption, and export controls. Neither child nor forced labour may be used in the Supplier's supply chain. The requirements of the Tobien Trading GmbH Supplier Questionnaire (Doc. No. 4.8.0) must be fully met. In the event of reasonable suspicion of violations, the Buyer is entitled to conduct or commission audits at the Supplier's premises. In the case of proven serious violations, the Buyer is entitled to withdraw from the contract with immediate effect.*
16. Sprache / Massgebliche Fassung	**16. Language / Governing Version**
Diese AEB werden in deutscher und englischer Sprache ausgefertigt. Bei Widersprüchen oder Auslegungsunterschieden zwischen der deutschen und der englischen Fassung ist ausschliesslich die deutsche Fassung massgeblich. Die englische Fassung dient ausschliesslich der Information und stellt keine eigenständige Vertragsfassung dar.	*These GTC are issued in German and English. In the event of any conflict or discrepancy between the German and English versions, the German version shall prevail exclusively. The English version is provided for information purposes only and does not constitute an independent contractual version.*
17. Erfüllungsort	**17. Place of Performance**
Erfüllungsort für alle aus diesem Vertrag entstehenden Rechte und Pflichten ist der Sitz des Käufers, Bergstrasse 8, 8700 Küsnacht, Schweiz, sofern nichts anderes vereinbart wurde. Lieferungen an einen Ort ausserhalb der Schweiz ändern den Erfüllungsort nicht.	*The place of performance for all rights and obligations arising from this contract is the Buyer's registered office, Bergstrasse 8, 8700 Küsnacht, Switzerland, unless otherwise agreed. Deliveries to a location outside Switzerland do not alter the place of performance.*

18. Gerichtsstand	18. Place of Jurisdiction
Ausschliesslicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten, Meinungsverschiedenheiten oder Ansprüche aus oder im Zusammenhang mit diesen AEB und den geschlossenen Kaufverträgen (einschliesslich Fragen über deren Gültigkeit, Zustandekommen, Auslegung, Erfüllung, Verletzung oder Beendigung) ist Zürich (Schweiz). Soweit die gesetzlichen Voraussetzungen gemäss Art. 6 ZPO erfüllt sind, ist das Handelsgericht des Kantons Zürich ausschliesslich zuständig.	*The exclusive place of jurisdiction for any and all disputes, controversies, or claims arising out of or in connection with these GTC and the contracts of sale concluded thereunder (including questions regarding their validity, conclusion, interpretation, performance, breach, or termination) shall be Zurich, Switzerland. Insofar as the statutory requirements pursuant to Art. 6 of the Swiss Civil Procedure Code (CPC) are met, the Commercial Court of the Canton of Zurich (Handelsgericht des Kantons Zürich) shall have exclusive jurisdiction.*
19. Anwendbares Recht	**19. Applicable Law**
Diese AEB und sämtliche darauf beruhenden Verträge unterstehen ausschliesslich dem materiellen Recht der Schweiz unter Ausschluss der Kollisionsnormen des Internationalen Privatrechts (IPRG) und unter ausdrücklichem Ausschluss des Wiener UN-Kaufrechts (CISG).	*These GTC and all contracts based thereon shall be governed exclusively by the substantive laws of Switzerland, excluding the conflict-of-law rules of private international law (PILA) and expressly excluding the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).*
20. Salvatorische Klausel	**20. Severability Clause**
Sollten einzelne Bestimmungen dieser AEB ganz oder teilweise unwirksam oder undurchführbar sein oder werden, berührt dies die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht. Die unwirksame Bestimmung ist durch eine wirksame Regelung zu ersetzen, die dem wirtschaftlichen Zweck der unwirksamen Bestimmung am nächsten kommt.	*Should any individual provisions of these GTC be or become wholly or partially invalid or unenforceable, the validity of the remaining provisions shall not be affected. The invalid provision shall be replaced by a valid provision that comes as close as possible to the economic purpose of the invalid provision.*

Küsnacht, Datum 25.10.2026

Tobien Trading GmbH

Tobien Trading GmbH
Bergstrasse 8, 8700 Küsnacht, Switzerland
+ 41 44 586 3201
+ 41 79 878 1848
ft@tobien-trading.com
www.tobien-trading.com